**Правила конкурса на перевод стихотворения и/или фрагмента прозаического произведения с польского языка на казахский, кыргызский и русский языки**

**I. Общие положения и тематика конкурса**

1. Организатором конкурса является Посольство Республики Польша в Астане (далее - Организатор).

2. Конкурс предназначен для граждан Кыргызстана и Казахстана, заинтересованных в переводе польской литературы на казахский, кыргызский и русский языки.

3. Целью конкурса является популяризация польской культуры и развитие переводческих навыков участников.

4. Конкурс заключается в переводе стихотворения и/или фрагмента прозаического произведения с польского языка на один из следующих языков: казахский, кыргызский или русский. Переводимым стихотворением является стихотворение Юлиана Тувима «Wiersz powściągliwy», а фрагментом прозы – отрывок прозы Марека Хласко «Ani wstęp, ani posłowie», которые являются приложением к настоящим правилам и размещены на сайте Посольства Республики Польша в Астане и Генерального консульства Республики Польша в Алматы.

5. Участие в конкурсе является добровольным и бесплатным.

6. Информация о конкурсе будет размещена на сайтах Посольства Республики Польша в Астане и Генерального консульства Республики Польша в Алматы, профилях социальных сетей этих учреждений.

**II. Условия участия**

1. В конкурсе могут принять участие лица, которые: а) являются гражданами Кыргызстана или Казахстана; б) зарегистрировавшие свое участие в конкурсе в соответствии с положениями настоящих правил; в) не являются сотрудниками Посольства Республики Польша в Астане или Генерального консульства Республики Польша в Алматы или членами их семей.

2. Участники могут выбрать один из следующих языков перевода: казахский, кыргызский или русский.

3. Каждый участник может представить на конкурс как перевод фрагмента прозаического произведения, так и стихотворения, а также перевод произведений на несколько языков.

4. Перевод должен быть выполнен лично участником.

**III. Правила участия**

1. Заявки на участие в конкурсе следует отправлять на адрес электронной почты Sebastian.Markiewicz@msz.gov.pl. После получения заявки желающий принять участие в конкурсе получит форму согласия на обработку персональных данных, которую необходимо будет подписать и отправить в виде скана или четкой фотографии вместе с переводом конкурсного произведения (произведений).

**IV. Критерии судейства переводов и состав жюри**

1. Конкурсные работы будут оцениваться комиссией, состоящей из лиц с филологическим образованием, литературным и переводческим опытом.
2. Критерии оценки переводов: a) Верность оригиналу, б) Лингвистическое качество перевода (стилистика, языковой регистр, в) Креативность и способность передать дух текста, г) Понимание культурного и литературного контекста.

**V. Призы**

1. Авторы лучших переводов получат привлекательные призы и дипломы.

2. Победители конкурса получат: a) 1-е место - авиабилет по маршруту Астана-Варшава-Астана (Организатор не оплачивает расходы на оформление визы) b) 2-е место - электронный букридер, c) 3-е место - цифровую фоторамку + книжный приз. Предусмотрено три почетных приза в виде книг.

3. Организаторы оставляют за собой право не присуждать призы, если количество заявок недостаточно для оценки или если организаторы считают уровень заявок неудовлетворительным.

**VI. Сроки**

1. Заявки с просьбой прислать положение об обработке персональных данных можно отправлять с даты размещения информации на сайте и в социальных сетях дипломатических представительств Республики Польша в Казахстане.

2. Срок отправления конкурсных работ истекает 31 декабря 2024 года.

3. Результаты конкурса будут объявлены не позднее 21 января 2025 года на сайте и в социальных сетях дипломатических представительств Республики Польша в Казахстане.

4. Победители и призеры будут проинформированы отдельно по электронной почте.

5. Победители и призеры будут уведомлены о способе и месте проведения церемонии награждения после обнародования результатов конкурса.

**VII. Заключительные положения**

1. Организатор оставляет за собой право вносить изменения в регламент во время проведения конкурса. Изменения будут опубликованы на сайте организатора.

2. Участники дают согласие на обработку своих персональных данных для целей проведения конкурса и продвижения его результатов.

3. Все споры будут разрешаться Организатором.

**Любые вопросы, касающиеся конкурса, можно направлять по адресу** Sebastian.Markiewicz@msz.gov.pl.